



# Renolux



## Softness®

FABRIQUÉ EN FRANCE



# OlympPro

Siège auto R129 i-size  
R129 i-size Car seat

15 mois à 12 ans environ  
15 months to 12 years approx.



- FR Manuel d'installation et mode d'emploi
- EN Installation and operating instructions
- DE Montage und Bedienung sanleitung
- IT Istruzioni per il montaggio e per l'uso
- NL Montagevoorschrift En gebruiksaanwijzing
- PT Instruções de montagem mode de usar
- PL Instrukcja obsługi
- RU Инструкция по применению
- ES Instrucciones de montaje modo de empleo

CONTROLE - VERIFIER  
CONTROL - CHECK  
KONTROLLE - PRÜFEN  
CONTROLLO - VERIFICA  
CONTROLE - VERIFIËREN  
CONTROLO - VERIFICAR  
KONTROLA SPRAWDZENIE  
КОНТРОЛЬ - ПРОВЕРКА  
CONTROL - COMPROBAR



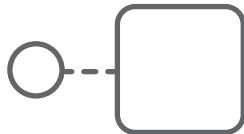
ACTION  
ACTION  
HANDLUNG  
AZIONE  
ACTIE  
ACÇÃO  
CZYNNOŚĆ  
ДЕЙСТВИЕ  
ACCIÓN



VOIR NOTICE  
SEE INSTRUCTIONS  
ZIE GEBRUIKSAANWIJZING  
VEDERE LE ISTRUZIONI PER L'USO  
SIEHE GEBRAUCHSANWEISUNG  
VER AS INSTRUCÇÕES  
PATRZ INSTRUKCJA  
СМОТРИТЕ ИНСТРУКЦИЮ  
VER INSTRUCCIONES



ZOOM SUR DETAIL  
ZOOM ON DETAIL  
ZOOM AUF DETAILS  
ZOOM SUL PARTICOLARE  
ZOOM OP DETAIL  
ZOOM SOBRE O DETALHEIRO  
POWI KSZENIE SZCZEGÓŁÓW  
УВЕЛИЧЕНИЕ  
ZOOM EN DETALLE



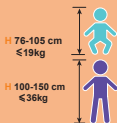
OUI SIM  
YES TAK  
JA ДА  
SI SI  
JA



NON NÃO  
NO NIE  
NEIN HET  
NO NO  
NEE



CONFIGURATION/CONFIGURATE  
KONFIGURATION/CONFIGURAZIONE  
CONFIGURATIE/CONFIGURAÇÃO  
UŁOŻENIE/КОНФИГУРАЦИЯ  
CONFIGURACIÓN



p4-5

A

INSTALLATION/UNINSTALL  
INSTALLATION/INSTALLAZIONE  
INSTALLATIE/INSTALAÇÃO  
INSTALACJA/УСТАНОВКА  
INSTALACIÓN



p6-10

B



76 → 105cm  
 $\leq 19\text{Kg}$



p11-12

C



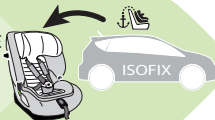
100 → 150cm  
 $\leq 36\text{Kg}$



p13-20

D

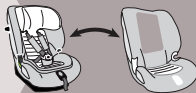
DESINSTALLATION/UNINSTALL  
DEINSTALLATION/DISINSTALLAZIONE  
DESINSTALLATIE/DESINSTALAÇÃO  
DEMONTAŻ/ДЕМОНТАЖ  
DESINSTALACION



p21-22

E

Houssage - déhoussage  
Covering - uncovering  
Housing - Abziehen  
Coperture e coperture sfoderabili  
Hoezen en afneembare hoezen  
Coberturas e coberturas amovíveis  
Osłony i zdejmowane osłony  
Крышки и съёмные чехлы  
Fundas y cubiertas desmontables



p23-25

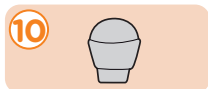
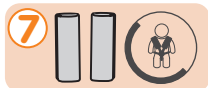
F



p26-35

A

Pièces de rechange/Spare parts  
Ersatzteile/Parti di ricambio  
Reserveonderdelen/Peças de substituição  
Części wymienne/Комплектация  
Piezas de recambio



1

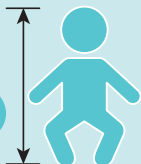


CONFIGURATION  
CONFIGURATE  
KONFIGURATION  
CONFIGURAZIONE  
CONFIGURATIE

CONFIGURAÇÃO  
UŁOŻENIE  
КОНФИГУРАЦИЯ  
CONFIGURACIÓN

A

C



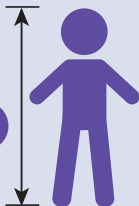
H 76-105 cm  
≤ 19kg



page 11



D



H 100-150 cm  
≤ 36kg



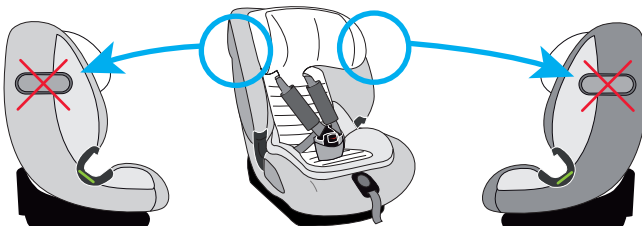
page 13



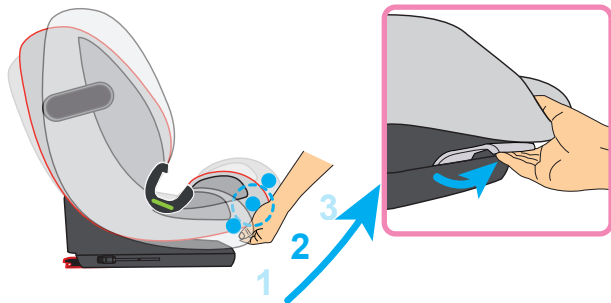
1



B

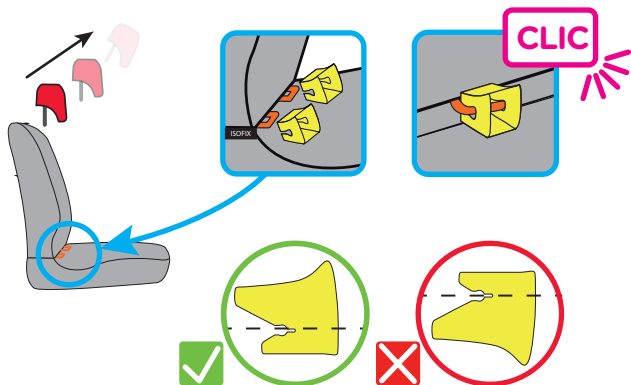


2



B

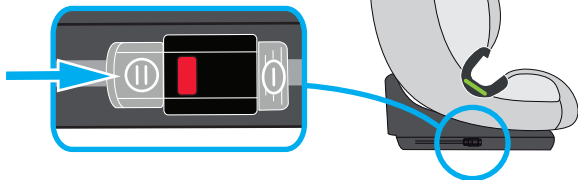
3



5



B



PRESSER LE BOUTON

PRESS THE BUTTON

DRÜCK DEN KNOPF

PREMI IL BOTTONE

DRUK OP DE KNOP



APERTE O BOTÃO



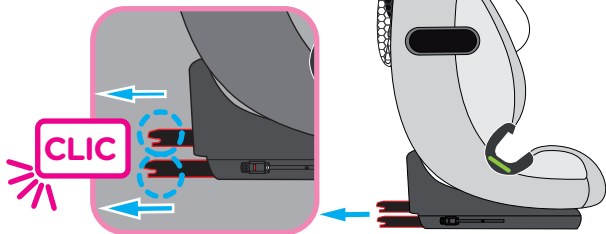
NACÍŚNIJ PRZYCIŚK



НАЖАТЬ КНОПКУ

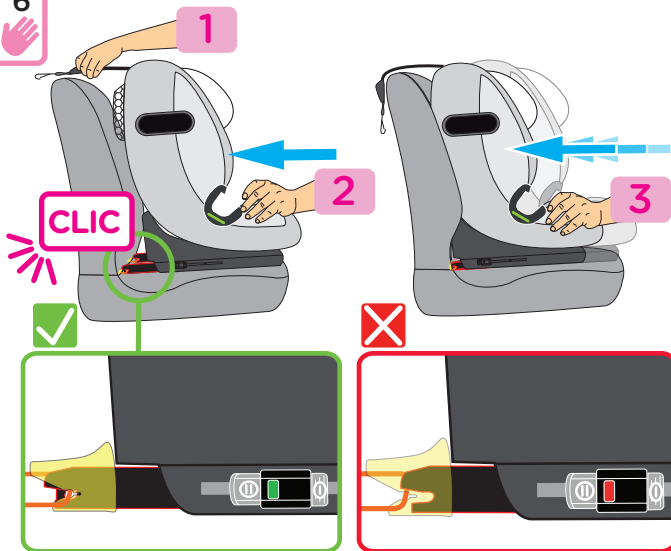


PRESIONA EL BOTÓN

SORTIR LES CONNECTEURS ISOFIX AU **MAXIMUM**.**COMPLETELY** PULL THE ISOFIX CONNECTORS.ZIEHEN SIE DIE ISOFIX-STECKER **VOLLSTÄNDIG** HERAUS.TIRARE **COMPLETAMENTE** I CONNETTORI ISOFIX.TREK **VOLLEDIG AAN** DE ISOFIX-CONNECTOREN.PUXE **COMPLETAMENTE** OS CONECTORES ISOFIX.WYCIĄGNAĆ **MAKSYMALNIE** ZŁĄCZA ISOFIX.ВЫДВИНЬТЕ **МАКСИМАЛЬНО** КОННЕКТОРЫ ИЗОФИКС.TIRE **COMPLETAMENTE** LOS CONECTORES ISOFIX.



6



B

VERIFIER QUE LES DEUX CÔTÉS SONT CORRECTEMENT VERROUILLÉS. POUSSER LE SIÈGE AU MAXIMUM.

CHECK THAT BOTH SIDES ARE CORRECTLY LOCKED. PUSH THE CAR SEAT TO THE MAXIMUM.

ÜBERPRÜFEN SIE, OB BEIDE SEITEN KORREKT VERRIEGELT SIND. SCHIEBEN SIE DEN SITZ SO WEIT WIE MÖGLICH.

VERIFICA CHE ENTRAMBI I LATI SIANO CORRETTAMENTE BLOCCATI. SPINGERE IL SEDILE AL MASSIMO.

CONTROLEER OF BEIDE ZIJDEN CORRECT ZIJN VERGRENDELD. DUW DE STOEL MAXIMAAL.

COMPROBAR SE AMBOS OS LADOS ESTÃO CORRETAMENTE BLOQUEADOS. EMPURRE O ASSENTO AO MÁXIMO.

SPRAWDŹ, CZY OBIE STRONY SĄ PRAWIDŁOWO ZAMKNIĘTE. POPCHNIJ SIEDZENIE DO MAKSYMUM.

УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ОБЕ СТОРОНЫ НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ ЗАБЛОКИРОВАНЫ. НАЖМИТЕ НА СИДЕНЬЕ ДО МАКСИМУМА.

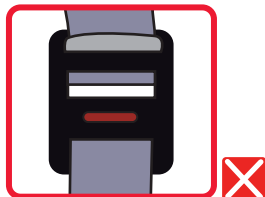
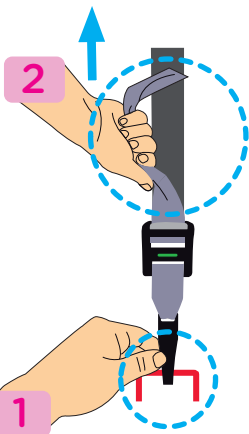
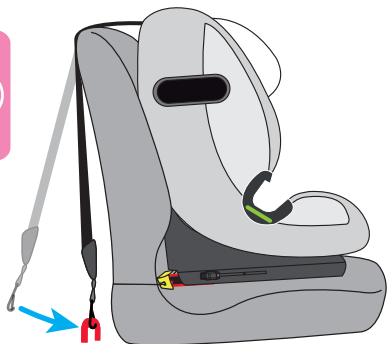
COMPROBAR QUE AMBOS LADOS ESTAN CORRECTAMENTE BLOQUEADOS. EMPUJAR EL ASIENTO AL MÁXIMO.

COMPROBAR QUE AMBOS LADOS ESTAN CORRECTAMENTE BLOQUEADOS. EMPUJAR EL ASIENTO AL MÁXIMO.

7



B



VÉRIFIER QUE LES SANGLES NE SONT NI VRILLÉES, NI TROP LÂCHES.  
CHECK THE STRAPS ARE NOT TWISTED OR TOO LOOSE.

KONTROLLIEREN, OB DIE GURTE NICHT VERDREHT ODER ZU LOCKER SIND.

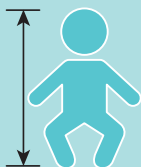
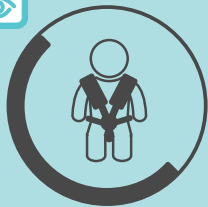
VERIFICARE CHE LE CINGHIE NON SIANO NÉ ATTORCIGLIATE NÉ TROPPO LENTI.

ZORG ERVOOR DAT DE RIEMJES NIET GEDRAAID OF TE LOS ZITTEN.  
COMPROBAR SE OS CORREIAS NÃO ESTÃO RETORCIDAS, NEM DEMASIADO FROUXAS.

SPRAWDZIĆ, CZY PASKI NIE SĄ POSKRĘCANE BĄDŹ ZBYT LUŻNE.  
УБЕДИТЕСЬ, ЧТО РЕМНИ НЕ ПЕРЕКРУЧЕНЫ И НЕ СЛИШКОМ ОСЛАБЛЕНЫ.

COMPROBAR QUE LAS CINCHAS NO ESTAN RETORCIDAS, NI DEMASIADO SUELTAS.

1



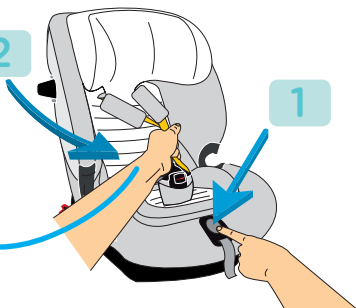
H 76-105 cm  
≤ 19kg



2

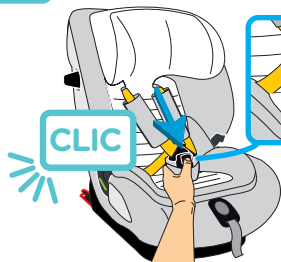


2

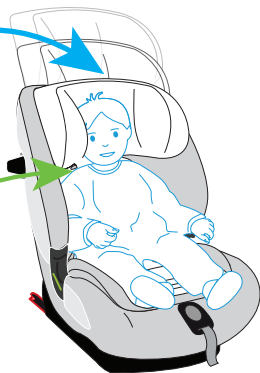
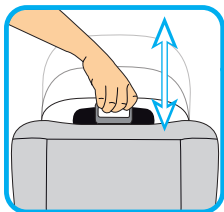


1

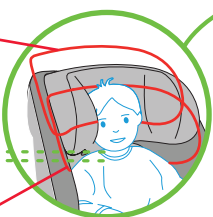
3



4



0-2 cm =



PASSAGES DE LA SANGLE DU HARNAIS AU DESSUS ET PRÈS DES ÉPAULES.  
 PASSAGES OF THE HARNESS STRAP ABOVE AND NEAR THE SHOULDERS.  
 DURCHGÄNGE DES GURT ÜBER UND IN DER NÄHE DER SCHULTERN.  
 PASSAGGI DELLA CINGHIA DELL'IMBRACATURA SOPRA E VICINO ALLE SPALLE.

PASSAGES VAN DE HARNASGORDEL BOVEN EN BIJ DE SCHOUDERS.  
 PASSAGENS DA CORREIA DO ARNÊS ACIMA E PERTO DOS OMBROS.  
 PRZEJŚCIA PASKA UPRZEŻY POWYŻEJ I W POBLIŻU RAMION.  
 РАСПОЛОЖИТЕ РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ НА УРОВНЕ ИЛИ ЧУТЬ ВЫШЕ ПЛЕЧА.  
 PASOS DE LA CORREA DEL ARNÉS POR ENCIMA Y CERCA DE LOS HOMBROS.

5



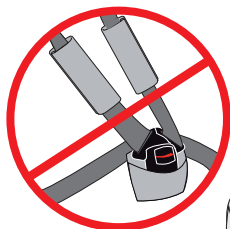
1



H 100-150 cm



2

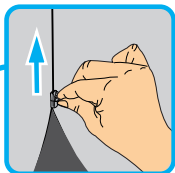
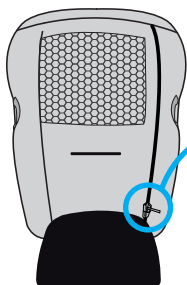


76 → 105cm  
≤19Kg

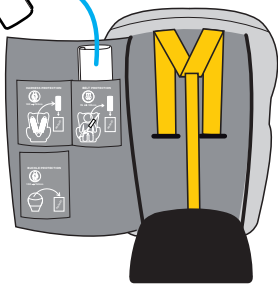


100 → 150cm  
≤36Kg

3



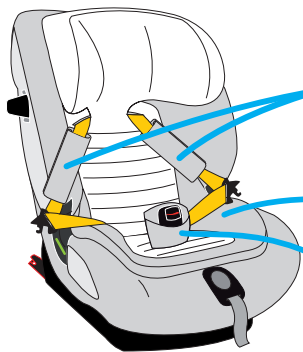
8



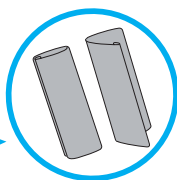
4



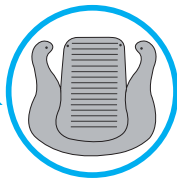
D



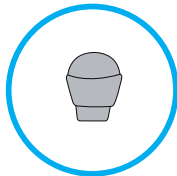
7



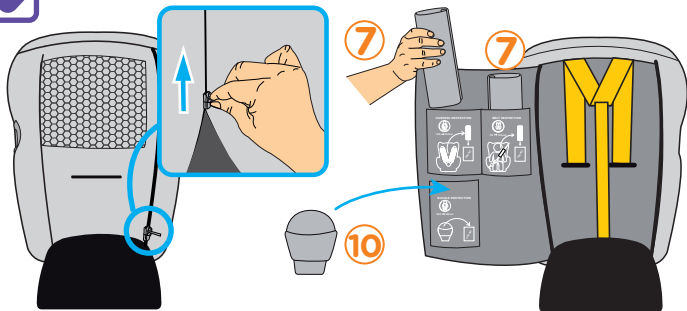
9



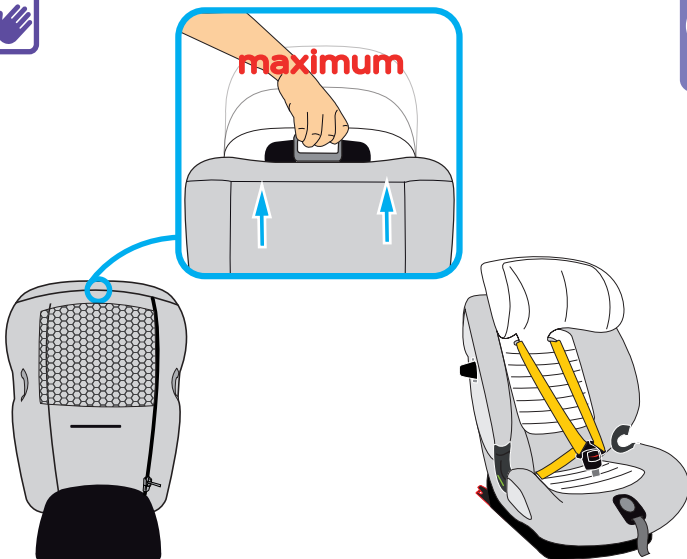
10



4



5

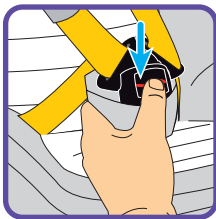
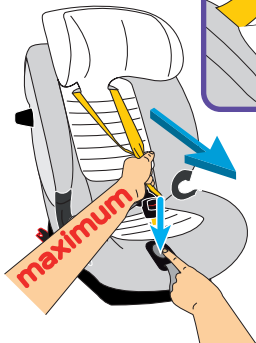


6

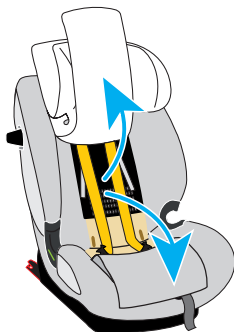


2

1

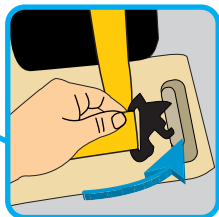
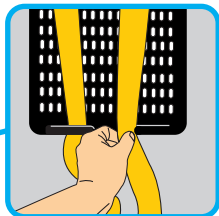
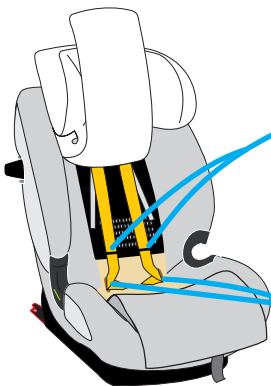


3

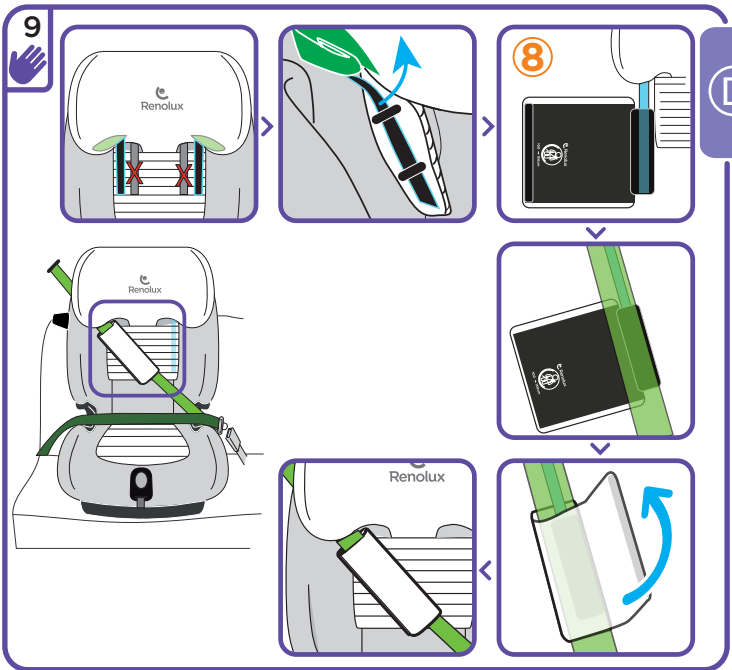
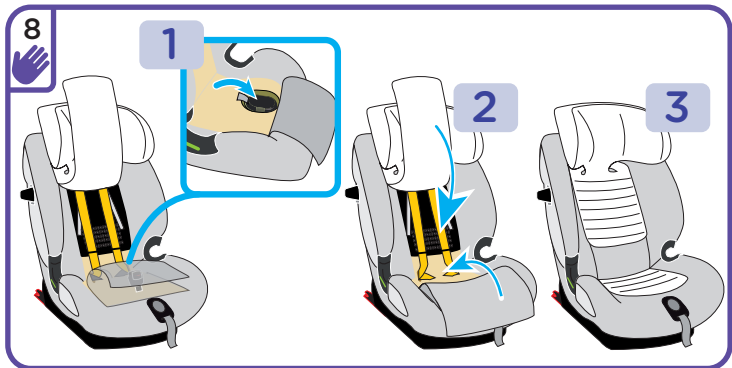


D

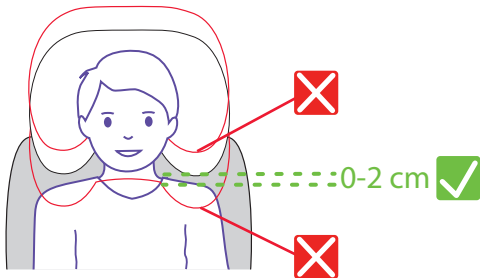
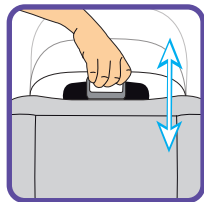
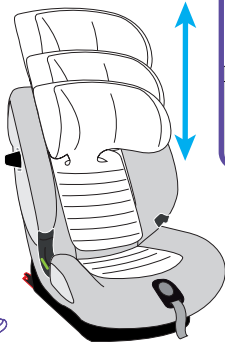
7







9

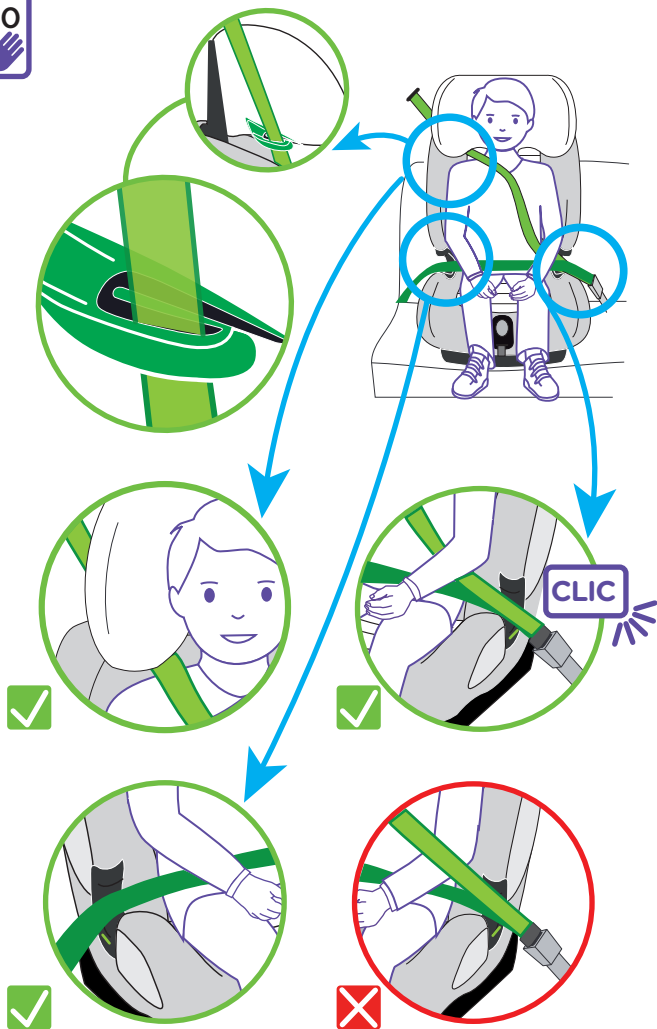


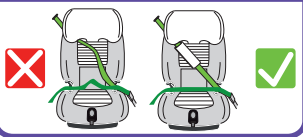
PASSAGES CEINTURE AU DESSUS ET PRÈS DES ÉPAULES.  
 PASS THE BELT OVER THE TOP AND NEAR THE SHOULDERS.  
 VERLAUF DES FAHRZEUGGURTS OBERHALB UND IN DER NAHE DER  
 SCHULTERN.

PASSAGGI DELLA CINTURA SOPRA E VICINO ALLE SPALLE.  
 DE GORDEL BOVEN EN DICT BIJ DE SCHOUDERS BEVESTIGEN.  
 PASSAGEM DO CINTO POR CIMA E PERTO DOS OMBROS.  
 PAS NA GÓRZE I W POBLIŻU RAMION.

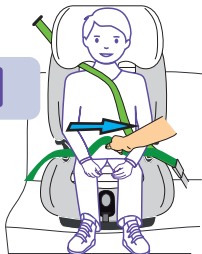
ПОЯСНЫЕ ПЕРЕХОДЫ НАД ПЛЕЧАМИ И РЯДОМ С НИМИ.

PASOS DEL CINTURÓN POR ENCIMA Y CERCA DE LOS HOMBROS.





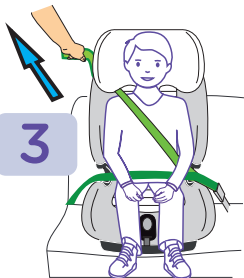
1



2



3



4



5



page 17

VÉRIFIER QUE LA CEINTURE N'EST NI VRILLÉE, NI TROP LÂCHE.

CHECK THE BELT IS NOT TWISTED OR TOO SLACK.

KONTROLLIEREN, OB DER SICHERHEITSGURT WEDER VERDREHT NOCH ZU LOCKER SITZT.

VERIFICARE CHE LA CINTURA NON SIA NÉ ATTORCIGLIATA NÉ TROPPO LENTE.

ZORG ERVOOR DAT DE VEILIGHEIDSGORDEL NIET GEDRAAID OF TE LOS ZIT.

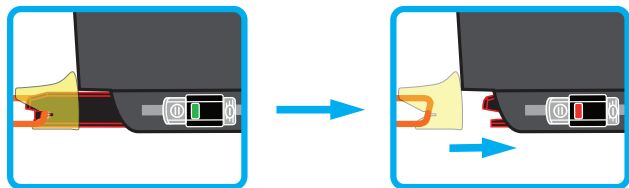
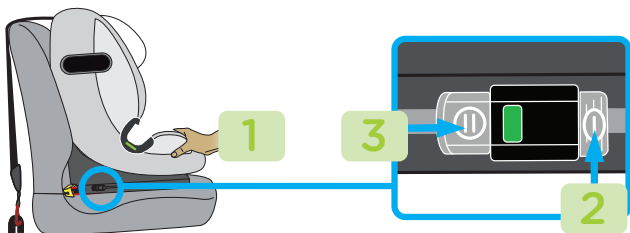
VERIFICAR SE O CINTO NÃO ESTÁ RETORCIDO, NEM DEMASIADO FROUXO.

SPRAWDZIĆ, CZY PAS NIE JEST POSKRĘCANY BĄDŹ ZBYT LUŻNY.

УБЕДИТЕСЬ, ЧТО РЕМЕНЬ НЕ ПЕРЕКРУЧЕН И НЕ СЛИШКОМ ОСЛАБЛЕН.

COMPROBAR QUE EL CINTURÓN NO ESTA RETORCIDO, NI DEMASIADO SUELTO.

1



POUSSER LE SIEGE .COULISSER LE BOUTON ① VERS L'INTERIEUR PUIS PRESSER LE BOUTON ② POUR DÉVERROUILLER ET RÉTRACTER COMPLÈTEMENT LES CONNECTEURS ISOFIX.

PUSH THE CAR SEAT. SLIDE THE BUTTON ① INWARDS THEN PRESS THE BUTTON ② TO UNLOCK AND RETRACT COMPLETELY THE ISOFIX CONNECTORS.

DEN SITZ ANDRÜCKEN. SCHIEBEN SIE DEN KNOPF ① NACH INNEN UND DRÜCKEN SIE DANN DEN KNOPF ②, UM DIE ISOFIX-BEFESTIGER ZU ENTRIEGELN UND VOLLSTÄNDIG EINZUZIEHEN.

SPINGERE IL SEGGIOLINO. FAR SCORRERE IL PULSANTE ① VERSO L'INTERNO, QUINDI PREMERE IL PULSANTE ② PER SBLOCCARE E RITRARRE COMPLETAMENTE I ATTACCO ISOFIX.

HET ZITJE OP ZIJN PLAATS DUWEN. SCHUIF KNOP ① NAAR BINNEN EN DRUK VERVOLGENS OP KNOP ② OM DE ISOFIX-AANSLUITINGEN TE ONTGRENDELEN EN VOLLEDIG IN TE TREKKEN. EMPURRAR A CADEIRA. DESLIZE O BOTÃO ① PARA DENTRO E PRESSIONE O BOTÃO ② PARA DESBLOQUEAR E RETRAIR COMPLETAMENTE OS CONECTORES ISOFIX.

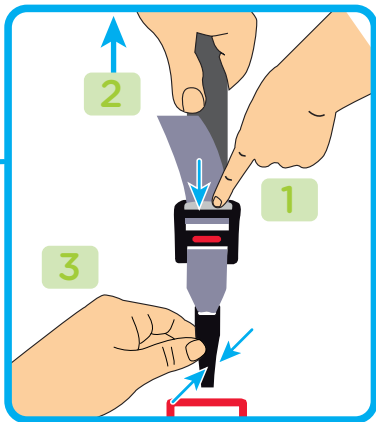
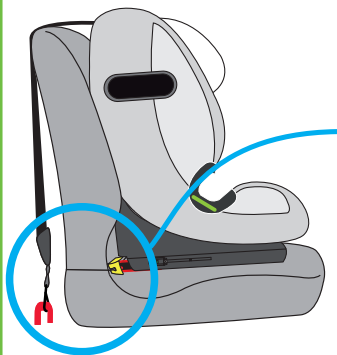
POPCHNAC FOTELIK. PRZESUŃ PRZYCIŚK ① DO WEWNĄTRZ, A NASTĘPNIE NACIŚNIJ PRZYCIŚK ②, ABY ODBLOKOWAĆ I CAŁKOWICIE SCHOWAĆ ZŁĄCZA ISOFIX.

НАДАВИТЬ НА АВТОКРЕСЛО. СДВИНУТЬ КНОПКУ ① ВНУТРЬ, А ЗАТЕМ НАЖМИТЕ КНОПКУ ②, ЧТОБЫ ПОЛНОСТЬЮ РАЗБЛОКИРОВАТЬ И ВТЯНУТЬ ИЗОФИКСНЫЕ РАЗЪЕМЫ.

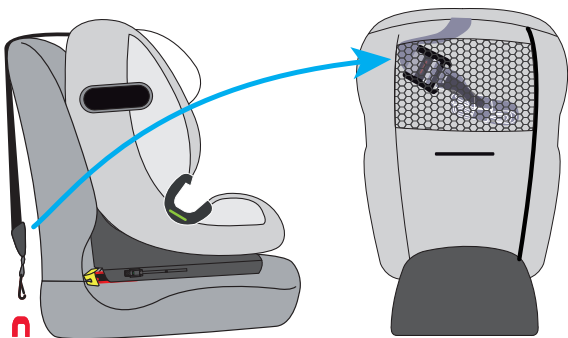
EMPURRAR LA SILLITA. DESLICE EL BOTÓN ① HACIA ADENTRO Y PRESIONE EL BOTÓN ② PARA DESBLOQUEAR Y RETRAER COMPLETAMENTE LOS CONECTORES ISOFIX.

E

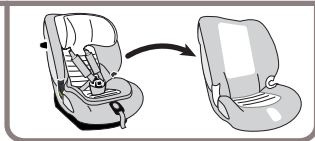
2



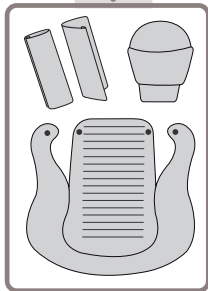
E



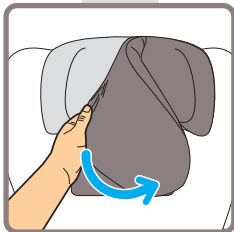
1



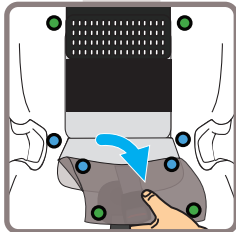
1



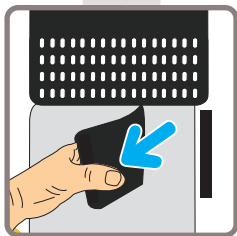
2



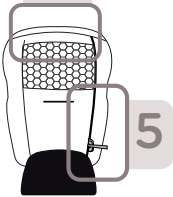
3



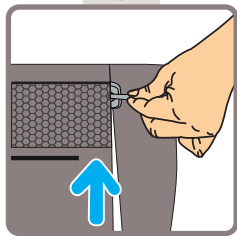
4



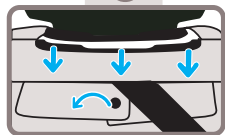
6



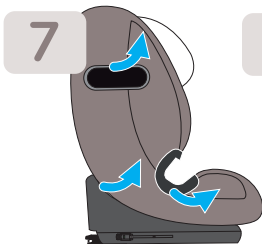
5



6



7

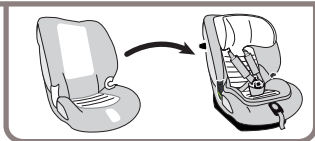


8

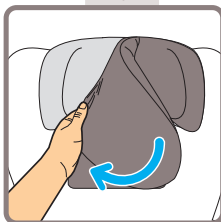


F

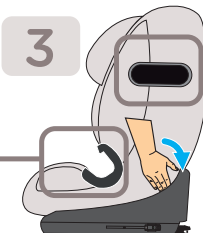
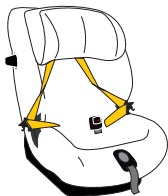
1



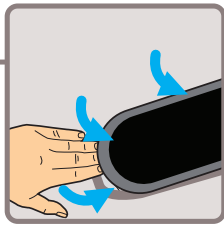
1



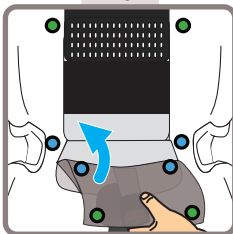
2



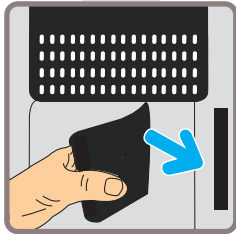
3



4

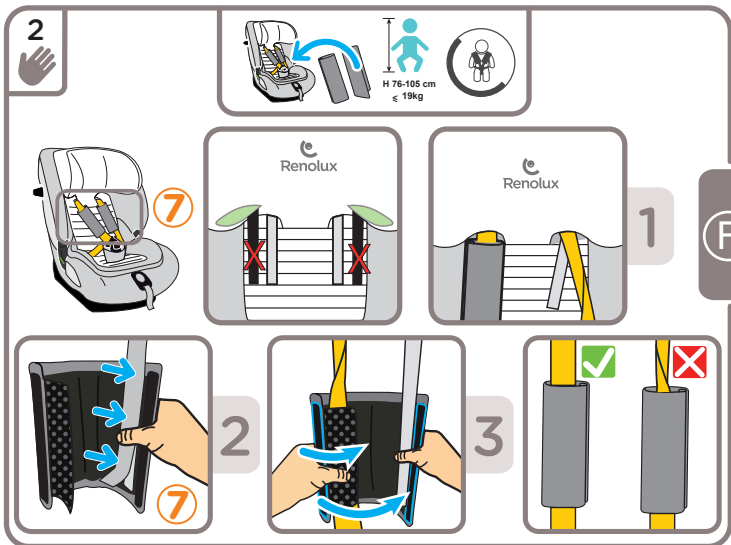
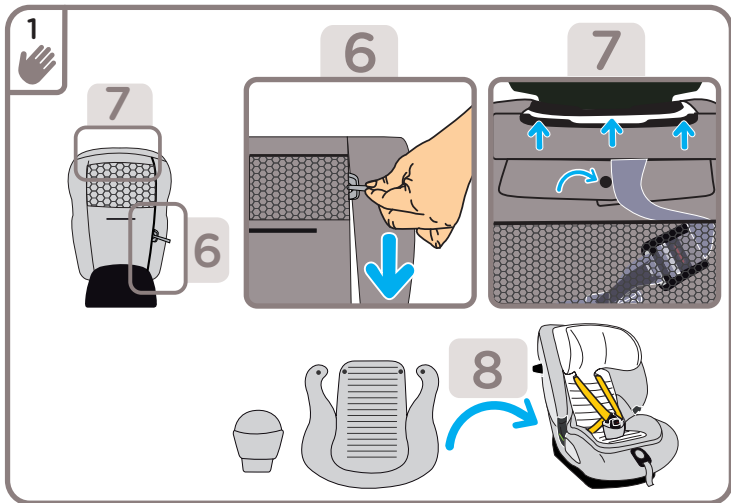


5



F





## AVERTISSEMENTS ET CONSEILS D'UTILISATION

« Lire attentivement les instructions avant utilisation et conserver la notice pour les futurs besoins de référence. » Conforme aux exigences de sécurité.

Ce dispositif amélioré de retenue pour enfant (siège auto pour enfant) est approuvé par la réglementation N°129 principalement pour des positions d'installation « compatible i-Size », comme indiqué dans le manuel d'utilisation fourni par le constructeur de votre véhicule. Pour utiliser ce siège auto conformément à la réglementation N°129, votre enfant doit répondre aux conditions suivantes : taille de 76 à 150cm, poids de 9 à 36kg (de 15 mois à environ 12 ans). En cas d'utilisation avec un enfant de taille comprise entre 135 et 150cm, ce siège auto ne s'adapte peut-être pas dans tous les véhicules en raison de la position basse du toit du véhicule sur le côté. En cas de doute, consulter la liste des véhicules, disponible sur le site internet du fabricant. Ce siège auto ne s'adapte peut-être pas dans tous les véhicules homologués lorsqu'il est utilisé dans une de ses positions.

Ne jamais utiliser de siège auto pour enfant :

- d'une autre façon que celle prévue par le fabricant (respecter les instructions de montage).
- ayant subi un accident : il est nécessaire de le remplacer car il peut présenter des dégâts non perceptibles par l'utilisateur.

Installer systématiquement votre enfant dans le siège auto, y compris pour les trajets courts.

« Avertissement ! Il peut être dangereux de laisser l'enfant sans surveillance dans le siège auto. »

Au cours du voyage, s'assurer que votre enfant reste toujours correctement installé. Les sangles doivent être maintenues tendues et non vrillées.

Régler systématiquement le harnais et veiller à ce que les sangles sous-abdominales soient portées aussi bas que possible pour bien maintenir le bassin.

Vérifier régulièrement l'état des connecteurs isofix et les nettoyer si nécessaire : leur fiabilité peut être affectée par l'infiltration de saleté.

Veiller à ce que les bagages et objets susceptibles de causer des blessures en cas de choc soient correctement arrimés. Ne pas laisser ce siège auto non fixé.

Il est recommandé de ne pas utiliser le siège auto pour enfant sans sa housse et de ne pas la remplacer par une autre que celle recommandée par le constructeur.

Les éléments rigides et les pièces plastiques du siège auto doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans des conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.

Protéger les parties du siège auto pour enfant non recouvertes de tissu, des rayons directs du soleil afin d'éviter que l'enfant ne se brûle.

La sécurité du siège auto pour enfant n'est garantie que s'il est monté et utilisé conformément aux instructions de la notice : toute modification de l'usage, du montage ou de la composition peut diminuer la sécurité du siège auto.

### Possibilités d'utilisation de votre siège auto pour enfant:

- de 76 à 105cm / ≤19kg (de 15 mois à environ 4 ans) : siège auto avec harnais installé face à la route aux places arrières munies d'ancrages ISOFIX et d'ancrages pour fixation supérieure ISOFIX (ISOFIX universel).

- de 100 à 150cm / ≤36kg (de 3 ans à environ 12 ans) : siège auto sans harnais installé face à la route aux places arrières munies d'une ceinture 3 points, d'ancrages ISOFIX et d'ancrages pour fixation supérieure ISOFIX (ISOFIX universel).

**IMPORTANT - NE PAS UTILISER AVANT L'AGE DE 15 MOIS**

**En cas de doute, n'hésitez pas à consulter le fabricant ou le revendeur du siège auto.**

## CONSEILS D'ENTRETIEN

LA HOUSSE EST ENTIEREMENT AMOVIBLE ET DEVRA ETRE LAVÉE A LA MAIN avec une éponge et de l'eau savonneuse ou en machine programme délicat ≤ 30°C.

N'utiliser pas de nettoyeurs chimiques. Faire sécher naturellement.

## GARANTIE

La société RENOLUX France Industrie garantit ce siège auto pendant 2 ans à dater de son achat. Toute utilisation non conforme à cette notice ne saurait engager la responsabilité de la société RENOLUX. Pour toute réclamation, retourner cette notice au magasin accompagné de son ticket de caisse. En cas de détérioration d'une housse, vous pouvez vous en procurer une nouvelle sur commande. Pour tout autre composant nécessitant un démontage, il est interdit de faire une réparation ou un changement soi-même. En particulier un siège ayant subi un accident de voiture ne doit pas être réutilisé. De même il est fortement déconseillé d'utiliser un siège acheté d'occasion dont on ne sait pas quelle utilisation en a été faite par l'acheteur précédent.

## PRECAUTIONS AND RECOMMENDATIONS FOR USE

Please read all instructions before use and keep them for future reference.

Complies with safety standards.

This Enhanced Child Restraint System (child safety seat) is approved according to UN Regulation No. 129, for use primarily in "i-Size seating positions" as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual. To use this safety seat in accordance with EN Regulation N°129, your child must meet the following requirements : size from 76 to 150cm, weight from 9 to 36kg (from 15 months to about 12 years). When used with a child between 135 and 150cm, this safety seat may not fit in all vehicles because of the low position of the roof of the vehicle on the side.

In case of doubt, consult the list of vehicles available on the manufacturer's website.

This safety seat may not fit in all approved vehicles when used in one of his positions.

Never use a child safety seat:

- for any other use than manufacturer's recommendation (follow manufacturer's instructions for installation)
- that has been in an accident: seat must be replaced because it might have hidden damage.

Always attach your child in a safety seat, even for short trips.

Warning! Never leave your child unattended. During trips, be sure that your child remains safely secured.

Belts must remain taut, never twisted.

Always adjust the harness and make sure that lap belt is worn low enough to secure pelvis.

Regularly check the condition of the isofix connectors and clean them if necessary: their reliability can be affected by the infiltration of dirt.

Make sure that baggage and other objects are correctly stored to avoid harm in case of accident or sudden braking. Do not leave this child safety seat unattached.

It is recommended to use the safety seat with its seat cover and to replace it with manufacturer's recommended cover only.

The seat should be installed in such a way that no parts (rigid and plastic) can be caught in the vehicle's door or under a seat during normal vehicle use.

Protect those parts of the child safety seat that are not covered in fabric from direct sunlight to avoid your child being burned.

The seat's safety can only be guaranteed if installed and used according to manufacturer's instructions: any changes in use, installation or accessories will jeopardize the seat's safety.

### Various uses for child safety seat

- from 76 to 105cm / ≤19kg (from 15months to approximatively 4 years) : child safety seat with harness, installed forward facing on rear seats equipped with ISOFIX anchorages and top tether anchorages.

- from 100 to 150cm / ≤36kg (approximatively from 3 years to 12 years) : child safety seat without harness, installed forward facing on rear seats equipped with 3 point belt, ISOFIX anchorages and top tether anchorages.

**IMPORTANT - DO NOT USE BEFORE THE CHILD'S AGE EXCEEDS 15 MONTHS.**

**In case of doubt, do not hesitate to consult the manufacturer or the retailer of the safety seat.**

## WASHING INSTRUCTIONS

THE COVER IS FULLY REMOVABLE AND MUST BE WASHED BY HAND with a sponge and soapy water or in delicate machine program ≤ 30°C . Do not use chemical cleaning products. Allow it to dry naturally.

## GUARANTEE

Renolux France Industries guarantees this child safety seat for 2 years from date of purchase. The Renolux Company is not responsible for any damage resulting from use other than that which is described in the manufacturer's instructions. All complaints should be referred to the store where purchased along with this warranty and original sales slip. If seat cover is worn, you may order a new one. For all other components that require removal for repair or adjustment, safety standards prohibit self repairs. Child safety seats that have been in an accident should never be reused. It is also strongly recommended not to use a child safety seat that has been bought second-hand because there is no way to know how the former owner used the seat.

## HINWEISE UND RATSCHLÄGE FÜR DEN GEBRAUCH

Lesen Sie vor Gebrauch aufmerksam diese Anweisungen und bewahren Sie diese zur späteren Bezugnahme auf. Sie Entsprechen den Sicherheitsvorschriften.

Dieses verbesserte Kinderrückhaltesystem (Kinderautositz) ist durch die Verordnung Nr. 129 zugelassen

hauptsächlich für "i-Size-kompatible Sitzpositionen", wie von den Fahrzeugherstellern in der Fahrzeugbenutzeranleitung angegeben.

Um diesen Autositz gemäß der EN-Vorschrift Nr. 129 zu verwenden, muss Ihr Kind die folgenden Bedingungen erfüllen: Größe von 76 bis 150 cm, Gewicht von 9 bis 36 kg (von 15 Monaten bis etwa 12 Jahren).

Bei Verwendung mit einem Kind zwischen 135 und 150 cm passt dieser Autositz vielleicht nicht in alle Fahrzeuge passen, da das Dach des Fahrzeuges seitlich zu niedrig ist.

Im Zweifelsfall befindet sich die Liste der verfügbaren Fahrzeuge auf der Website des Herstellers zu beachten. Dieser Autositz darf vielleicht nicht in alle genehmigten Fahrzeuge passen, wenn er an eine seiner Positionen eingesetzt wird.

Niemals eine Haltevorrichtung benutzen:

- die nicht dem Gewicht und dem Körperbau des Kindes entspricht;

- auf andere Weise als durch den Hersteller vorgeschrieben Ihr Kind immer in den Autositz setzen, auch auf kurzen Strecken.

Achtung! Es ist gefährlich, das Kind unbeaufsichtigt zu lassen. Vergewissern Sie sich während der Fahrt, dass Ihr Kind richtig sitzen bleibt.

Gurte sind straff zu halten und dürfen nicht verschlungen sein.

Das Geschirr systematisch regulieren, und darauf achten, dass der Beckengurt so tief wie möglich sitzt, um so das Becken gut zu halten.

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Isofix-Steckverbinder und reinigen Sie sie gegebenenfalls: Ihre Zuverlässigkeit kann durch das Eindringen von Schmutz beeinträchtigt werden.

Es wird empfohlen, den Kinderautositz nicht ohne den Bezug zu benutzen und diesen nur durch einen vom Hersteller empfohlenen Bezug zu ersetzen. Не оставляйте это детское сиденье незакрепленным.

Die starren Teile und die Plastikteile der Vorrichtung sind so anzuordnen und einzubauen, dass sie unter normalen Gebrauchsbedingungen des Fahrzeuges nicht unter einem mobilen Sitz oder in der Fahrzeughür einklemmen können.

Schützen Sie die nicht stoffüberzogenen Bereiche des Sitzes vor direkter Sonneneinstrahlung, damit sich Ihr Kind nicht verbrennen kann.

Die Sicherheit der Vorrichtung ist nur garantiert, wenn der Sitz gemäß den Anweisungen montiert und benutzt wird: Änderungen in Gebrauch, Montage oder Zusammensetzung können die Sicherheit der Vorrichtung beeinträchtigen.

### **Verwendungsmöglichkeiten für ihren Kinderautositz:**

- 76 bis 105cm / ≤19kg : Autositz mit Gurtsystem, der in Fahrtrichtung installiert wird : auf den hinteren Sitzen, die mit einem ISOFIX-Verankerungssystem und einer Verankerung für den oberen Haltegurt, ausgestattet sind.

- 100 bis 150cm / ≤36kg : Autositz ohne Gurtsystem, der in Fahrtrichtung installiert wird : auf den hinteren Sitzen, die mit einem 3-Punktgurt, einem ISOFIX-Verankerungssystem und einer Verankerung für den oberen Haltegurt, ausgestattet sind.

ACHTUNG — NICHT VOR 15 MONATEN VERWENDEN.

**Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller oder Händler des Autositzes.**

## P FLEGEEMPFEHLUNGEN

DAS ABDECKUNG IST VOLLSTÄNDIG ENTFERNBAR UND MUSS VON HAND mit einem Schwamm und Seifenwasser oder mit einem maschinellen Feinwaschprogramm ≤ 30°C gewaschen werden. Natürlich trocknen.

## GARANTIE

Die Firma RENOLUX France Industrie erteilt auf diesen Autositz 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bei unvorschriftsmäßigem Gebrauch haftet die Firma RENOLUX in keiner Weise. Bei Reklamationen, diese Anweisungen zusammen mit dem Kassenzettel an den Laden zurücksenden. Wenn der Bezug abgenutzt ist, können Sie einen neuen bestellen. Teile, die eine Demontage erfordern, dürfen nicht eigenmächtig repariert oder geändert werden. Ein Autositz, der bei einem Unfall beschädigt wurde, darf nicht mehr benutzt werden. Außerdem wird streng davon abgeraten, einen aus zweiter Hand erworbenen Sitz zu benutzen, von dem man nicht weiß, wie er vom früheren Käufer benutzt wurde.

## AVVERTENZE E CONSIGLI D'USO

«Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservare il presente libretto d'istruzioni per ulteriori consultazioni»

Conforme alle norme di sicurezza.

Questo sistema avanzato di ritenuta per bambini (seggolino di sicurezza per bambini) è approvato secondo il regolamento n. 129, per l'uso principalmente in "posti a sedere i-Size" come indicato dai produttori di veicoli nel manuale dell'utente del veicolo. Per utilizzare questo seggiolino di sicurezza in conformità al regolamento n. 129, il bambino deve soddisfare i seguenti requisiti: dimensioni da 76 a 150 cm, peso da 9 a 36 kg (da 15 mesi a circa 12 anni). Se utilizzato con un bambino tra 135 e 150 cm, questo sedile di sicurezza potrebbe non adattarsi a tutti i veicoli a causa della posizione bassa del tetto del veicolo sul lato. In caso di dubbi, consultare l'elenco dei veicoli disponibili sul sito Web del costruttore. Questo seggiolino di sicurezza potrebbe non adattarsi a tutti i veicoli omologati se utilizzato in una delle sue posizioni.

Non utilizzare in nessun caso un dispositivo di ritenuta :

- in modo diverso da quello previsto dal fabbricante (rispettare le istruzioni di montaggio).
- che ha subito un incidente : in questo caso è necessario sostituirlo in quanto può presentare danni non percepibili dall'utilizzatore.

Installare sistematicamente il vostro bambino sul seggiolino di sicurezza, anche per percorsi brevi.

«Avvertenza ! Lasciare il bambino senza sorveglianza può essere pericoloso.» Durante il viaggio assicurarsi sempre che il vostro bambino sia installato correttamente. Tutte le cinture devono essere tese e non attorcigliate.

Regolare sistematicamente le cinture e verificare che le cinghie addominali vengano sistemate il più basso possibile in modo da tenere bene il bacino.

Controllare regolarmente le condizioni dei connettori isofix e pulirli se necessario: la loro affidabilità può essere influenzata dall'infiltrazione di sporco.

Verificare che i bagagli o altri oggetti che potrebbero provocare ferite in caso di urto, siano ben fissati all'interno del veicolo. Non lasciare il seggiolino di sicurezza per bambini non attaccato.

Si consiglia di non utilizzare il dispositivo senza l'apposita fodera e di non sostituire tale rivestimento con un altro che non sia raccomandato dal costruttore. Gli elementi rigidi e i pezzi in plastica del dispositivo devono essere collocati e installati in modo tale che non possano, nelle normali condizioni di utilizzo del veicolo, rimanere incastrati sotto un sedile mobile o nella porta del veicolo. Proteggere le aree di seggiolino non rivestite da tessuto dai raggi diretti del sole, di modo che il bambino non si scotti.

La sicurezza del dispositivo viene garantita qualora il seggiolino sia montato e utilizzato conformemente alle istruzioni del presente manuale : qualsiasi modifica dell'uso, montaggio o composizione, può diminuire la sicurezza del dispositivo.

### Possibilità di utilizzo del vostro seggiolino auto :

-da 76 a 105cm / ≤19kg : Seggiolino auto con cinture installato nel senso di marcia sui sedili posteriori muniti di cintura a tre punti con sistema di ancoraggi ISOFIX e di ancoraggio superiore dell'imbracatura ISOFIX.

-da 100 a 150cm / ≤36kg : Seggiolino con schienale senza cinture di sicurezza, installato nel senso di marcia sui sedili posteriori muniti di cintura a tre punti con o senza sistema di ancoraggi ISOFIX e di ancoraggio superiore dell'imbracatura ISOFIX.

**IMPORTANTE – NON UTILIZZARE PRIMA CHE IL BAMBINO ABBA SUPERATO L'ETÀ DI 15 MESI** (consultare le istruzioni).

**In caso di dubbio, consultare il costruttore o il rivenditore del seggiolino per auto.**

### CONSIGLI DI MANUTENZIONE

LA COPERTURA È COMPLETAMENTE RIMOVIBILE E DEVE ESSERE LAVATA A MANO con una spugna e acqua saponata o in delicato programma macchina ≤ 30°C . Non utilizzare prodotti chimici per la pulizia. Lasciare asciugare naturalmente.

### GARANZIA

La società RENOLUX France Industrie garantisce questo seggiolino per 2 anni dalla data d'acquisto. Qualsiasi utilizzo non conforme alle istruzioni del manuale non potrà implicare la responsabilità della società RENOLUX. Per qualsiasi reclamo, inviare questo foglietto illustrativo al negozio, accompagnato dallo scontrino di cassa.

In caso di deterioramento della fodera, potrete procurarvene una nuova tramite ordinazione. Per qualsiasi altro componente che necessiti lo smontaggio, è vietato effettuare la riparazione o la sostituzione da soli. Si raccomanda in modo particolare di non riutilizzare un seggiolino che ha subito un incidente. Allo stesso modo si sconsiglia caldamente di utilizzare un seggiolino di seconda mano non conoscendo il tipo di utilizzo fattone dal precedente proprietario.

## WAARSCHUWINGEN EN GEBRUIKSADVIEZEN

"Lees voor het gebruik de instructies aandachtig en bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging."

Conform de veiligheidsvereisten.

Dit verbeterde kinderbeveiligingssysteem (kinderveiligheidszitje) is goedgekeurd volgens Reglement nr. 129, voornamelijk voor gebruik in "i-Size zitplaatsen" zoals aangegeven door voertuigfabrikanten in de gebruikershandleiding van het voertuig. Om dit veiligheidszitje te gebruiken in overeenstemming met Reglement nr. 129, moet uw kind aan de volgende eisen voldoen: grootte van 76 tot 150 cm, gewicht van 9 tot 36 kg (van 15 maanden tot ongeveer 12 jaar). Bij gebruik met een kind tussen 135 en 150 cm, past dit veiligheidszitje mogelijk niet in alle voertuigen vanwege de lage positie van het dak van het voertuig aan de zijkant. Raadpleeg in geval van twijfel de lijst met voertuigen op de website van de fabrikant. Dit veiligheidszitje past mogelijk niet in alle goedgekeurde voertuigen bij gebruik in een van zijn posities.

Nooit een zitje gebruiken:

- op een andere manier dan deze die door fabrikant voorzien is (de montage-instructies respecteren).
- dat bij een ongeval betrokken was: u moet het vervangen aangezien het door de gebruiker onzichtbare schade kan hebben opgelopen.

Plaats uw kind systematisch in het veiligheidszitje, ook tijdens korte ritten.

"Waarschuwing! Het kan gevaarlijk zijn uw kind zonder toezicht te laten." Tijdens de rit moet u controleren of uw kind steeds correct in zijn zitje blijft.

Alle riemen moeten strak gehouden worden en mogen niet gedraaid zitten.

Regel het harnas systematisch en zie erop toe dat de riemen aan de onderbuik zo laag mogelijk worden geplaatst zodat het bekken op zijn plaats wordt gehouden.

Controleer regelmatig de staat van de isofix-connectoren en maak ze indien nodig schoon: hun betrouwbaarheid kan worden beïnvloed door de infiltratie van vuil.

Let erop dat bagage en andere voorwerpen die in geval van impact verwondingen zouden kunnen veroorzaken goed vastgemaakt zijn. Het is aangeraden het zitje niet zonder de hoes te gebruiken en de hoes niet te vervangen door een hoes die niet door de fabrikant aanbevolen is.

De harde elementen en onderdelen in plastic van het zitje moet zo geplaatst en geïnstalleerd zijn dat ze bij normaal gebruik van het voertuig niet onder een verplaatsbare zetel of in de portiek van de auto gekneld kunnen zitten. Bescherm de niet met stof overtrokken gedeeltes van de zitje tegen directe zonne-instraling, zodat uw kind zich niet verbranden kan. Laat dit kinderzitje niet onafgekoppeld achter.

De veiligheid van het zitje is enkel gegarandeerd als het volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing is geplaatst en gebruikt.

Elke wijziging van het gebruik, de installatie en de samenstelling van het zitje kan de veiligheid ervan aantasten.

### Gebruiksmogelijkheden van uw autozitje:

-van 76 tot 105cm / ≤19kg : autozitje met harnas, geplaatst met de rijrichting mee op de achterbank voorzien van een driepuntsgordel met zitplaatsen die uitgerust zijn met een Isofix- verankeringsstelsel en een Isofix-toptetherverankerung.

-van 100 tot 150cm / ≤36kg : autozitje zonder harnas, geplaatst met de rijrichting mee op de achterbank voorzien van een driepuntsgordel met of zonder zitplaatsen die uitgerust of niet zijn met een Isofix-verankeringsstelsel en een Isofix-toptetherverankerung.

**BELANGRIJK – NIET GEBRUIKEN VOORDAT HET KIND OUDER IS DAN 15 MAANDEN** (naar instructies verwijzen).

**In geval van twijfel kunt u steeds contact opnemen met de fabrikant of de verkoper van het autozitje.**

### ONDERHOUDSTIPS

DE DEKSEL IS VOLLEDIG UITNEEMBAAR EN MOET MET DE HAND WORDEN GEWASSEN met een spons en een sopje of in een delicaat machineprogramma ≤ 30 ° C. Gebruik geen chemische schoonmaakproducten. Laat het natuurlijk drogen. Droog van nature.

### GARANTIE

De firma RENOLUX France Industrie biedt op dit autozitje een garantie van 2 jaar vanaf de aankoopdatum. Elk gebruik dat niet overeenkomt met deze gebruiksaanwijzing ontslaat de firma RENOLUX van elke aansprakelijkheid. Bij klachten dient u deze gebruiksaanwijzing samen met uw kasticket aan uw winkel te bezorgen. In geval van slijtage van een hoes kunt u op bestelling een nieuwe hoes aankopen. Voor elke andere component waarvoor een demontage nodig is, is het verboden zelf een reparatie aan te brengen. In het bijzonder wanneer het zitje betrokken was bij een auto-ongeval, mag het niet meer opnieuw worden gebruikt. Bovendien is het sterk af te raden een tweedehandszitje te kopen waarvan men niet weet hoe het door de vorige eigenaar werd behandeld.

## ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

« Ler atentamente as instruções antes da utilização e conservar a nota para eventuais referências futuras. »  
Conforme às exigências de segurança.

Este sistema aprimorado de retenção para crianças (assento de segurança para crianças) é aprovado de acordo com o Regulamento n.º 129, para uso principalmente em "lugares sentados i-Size", conforme indicado pelos fabricantes de veículos no manual do usuário do veículo. Para usar este assento de segurança de acordo com o Regulamento n.º 129, seu filho deve atender aos seguintes requisitos: tamanho de 76 a 150 cm, peso de 9 a 36 kg (de 15 meses a 12 anos).

Quando usado com uma criança entre 135 e 150 cm, este assento de segurança pode não caber em todos os veículos devido à baixa posição do teto do veículo na lateral.

Em caso de dúvida, consulte a lista de veículos disponíveis no site do fabricante.

Este assento de segurança pode não caber em todos os veículos aprovados quando usado em uma de suas posições.

Nunca utilizar o dispositivo de retenção:

- de outra forma que não a prevista pelo fabricante (respeitar as instruções de montagem).
- na ocorrência de um acidente: é necessária a sua substituição, pois pode representar danos não perceptíveis pelo utilizador.

Instalar sistematicamente a sua criança na cadeira de segurança, incluindo em trajectos curtos.

« Advertência ! Pode ser perigoso deixar a criança sem vigilância. » Durante a viagem, assegure-se sempre de que a sua criança está correctamente instalada. Todas as correias devem ser mantidas esticadas e não torcidas.

Regular sistematicamente o arnês, verificar que as correias subabdominais fiquem colocadas tão baixo quanto possível para manter bem a bacia.

Verifique regularmente as condições dos conectores isofix e limpe-os, se necessário: sua confiabilidade pode ser afetada pela infiltração de sujeira.

Tenha o cuidado de acondicionar correctamente as bagagens e outros objectos susceptíveis de causar ferimentos no caso de choque. Não deixe esta cadeira de segurança para crianças solta. Não é recomendada a utilização do dispositivo sem a sua capa ou substituí-la por outra que não aquela recomendada pelo fabricante.

Os elementos rígidos e as peças de plástico do dispositivo devem ser colocados e instalados para que, em condições normais do veículo, não fiquem entaladas em assento móvel ou na porta do veículo.

Proteja a área não estofada do cadeira contra a exposição solar directa, para evitar que o seu filho se queime. A segurança do dispositivo é garantida apenas se a cadeira for montada e utilizada conforme as instruções da nota : qualquer modificação na utilização, montagem, ou composição pode diminuir a segurança do dispositivo.

### Possibilidades de utilização da sua cadeira para veículo :

-de 76 a 105 cm / ≤19kg : Cadeira de veículo com arnês instalado de frente para a estrada nos lugares traseiros munidos de um cinto de 3 pontos com sistema de fixação ISOFIX e fixação do tirante superior ISOFIX.

-de 100 a 150 cm / ≤36kg : Cadeira de veículo de retenção sem arnês de segurança, instalado de frente para a estrada nos lugares traseiros munidos de um cinto de 3 pontos com ou sem sistema de fixação ISOFIX e fixação do tirante superior ISOFIX.

**IMPORTANTE – SÓ UTILIZAR VIRADO PARA A FRENTE PARA CRIANÇAS ATÉ 15 MESES.**

(Ver as instruções)

**Em caso de dúvida, não hesite em consultar o fabricante ou o revendedor da cadeira auto.**

## CONSELHOS DE MANUTENÇÃO

A TAMPÁ É COMPLETAMENTE REMOVÍVEL E DEVE SER LAVADA PELA MÃO com uma esponja e água com sabão ou em programa de máquina delicada ≤ 30°C . Não utilizar produtos químicos de limpeza. Deixar secar naturalmente.

## GARANTIA

A sociedade RENOLUX France Industrie garante esta cadeira para veículo durante 2 ano a contar da data da sua compra. Toda a utilização que não esteja de acordo com esta nota, não poderá envolver a responsabilidade da sociedade RENOLUX. Para qualquer reclamação levar à loja esta nota acompanhada da factura de compra. Em caso de deterioração de uma capa pode obter uma nova por encomenda Para qualquer outro componente necessitando de desmontagem, está proibida a substituição ou reparação pelo proprietário. Em particular não deve ser reutilizada uma cadeira que tenha sofrido um acidente de automóvel, por outro lado, também é grandemente desaconselhado a utilização de uma cadeira comprada em segunda mão cuja utilização feita pelo comprador precedente seja desconhecida.

## OSTRZEŻENIA I PORADY DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Przeczytać uważnie niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem użytkowania i zachować ją w celu późniejszego wykorzystania. Produkt spełnia wymogi bezpieczeństwa.

Ten ulepszony system przetrzymujący dla dzieci (fotelik dziecięcy) jest homologowany zgodnie z regulaminem nr 129, do stosowania głównie w „miejscach siedzących i-Size”, jak wskazali producenci pojazdów w instrukcji obsługi pojazdu. Aby korzystać z tego fotelika zgodnie z regulaminem nr 129, dziecko musi spełniać następujące wymagania: rozmiar od 76 do 150 cm, waga od 9 do 36 kg (od 15 miesięcy do około 12 lat).

W przypadku korzystania z dziecka o długości od 135 do 150 cm ten fotelik może nie pasować do wszystkich pojazdów ze względu na niskie położenie dachu pojazdu z boku.

W razie wątpliwości, zapoznać się z listą pojazdów dostępną na stronie internetowej producenta.

To siedzenie bezpieczeństwa może nie pasować do wszystkich homologowanych pojazdów, jeżeli jest używane w jednym z jego położen.

Nigdy nie użytkować wyposażenia zapewniającego bezpieczeństwo:

- w sposób inny niż przewidziany przez producenta (przestrzegać instrukcji montażu),

- po wypadku. Jest rzeczą niezbędną, aby dokonać wtedy wymiany fotelika, gdyż może mieć on uszkodzenia niewidoczne dla użytkownika.

.. Zawsze umieszczać dziecko w foteliku, nawet na krótkich trasach.

**OSTRZEŻENIE!** Pozostawianie dziecka bez opieki może być niebezpieczne.

W trakcie jazdy upewnić się, czy dziecko jest zawsze prawidłowo zapięte.

Wszystkie pasy mocujące powinny być naciągnięte i nieskręcone.

Regularnie dopasowywać szelki. Upewnić się, czy pasy w części podbrzuszej są założone możliwie nisko, tak aby zapewnić dobre usadowanie miednicy.

Regularnie sprawdzaj stan złączy ISOFIX i wyczyść je w razie potrzeby: na ich niezawodność może wpływać infiltracja brudu.

Upewnić się, czy bagaże i inne przedmioty, mogące wywołać obrażenia w razie wypadku, są odpowiednio zamocowane.

Nie zaleca się użytkowania fotelika bez pokrowca ani wymiany pokrowca na inny niż zalecany przez producenta. Elementy sztywne i elementy z tworzywa sztucznego, z których składa się fotelik, muszą być umieszczone i zamontowane w taki sposób, aby w warunkach normalnego użytkowania pojazdu nie mogły zakleszczyć się pod siedzeniem lub w drzwiach pojazdu.

Bezpieczeństwo korzystania z fotelika jest zapewnione, jeśli fotelik jest zamontowany i użytkowany zgodnie z instrukcją obsługi. Nie należy pozostawiać tego fotelika niezamocowanego do fotelika.

W czasie postoju prosimy zabezpieczyć przed promieniami słonecznymi nie pokryte tkaniną element fotelika. Intensywne działanie promieni słonecznych na te elementy może spowodować ich nagrzanie i dziecko może ulec nawalet poparzeniu.

Wszelkie zmiany w sposobie jego użytkowania, montażu i jego budowie mogą spowodować zmianę bezpieczeństwa użytkowania.

### Możliwości użytkowania fotelika

- od 76 do 105 cm / ≤19kg : Fotelik z szelkami, zamontowany przodem do kierunku jazdy, na tylnych siedzeniach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa wyposażone w system mocowania ISOFIX oraz mocowanie górnego paska mocującego ISOFIX.

- od 100 do 150 cm / ≤36kg : Fotelik z oparciem bez szelek, zamontowany przodem do kierunku jazdy, na tylnych siedzeniach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa wyposażone lub nie w system mocowania ISOFIX oraz mocowanie górnego paska mocującego ISOFIX.

**UWAGA – NIE NALEŻY UŻYWAĆ , JEŚLI WIEK DZIECKA NIE PRZEKRACZA 15 miesięcy (należy się odnieść do instrukcji).**

**W przypadku wątpliwości skontaktować się z producentem lub sprzedawcą fotelika.**

## PORADY DOTYCZĄCE KONSERWACJI

Pokrywa jest w pełni zdejmowalna i musi być umyta ręką z gąbką i wodą z mydłem lub w delikatnym programie maszynowym ≤ 30°C . Nie należy używać chemicznych środków czyszczących. Pozostawić do naturalnego wyschnięcia.

## GWARANCJA

Firma Renolux udziela 2-letniej gwarancji na zakup fotelika od daty jego zakupu. Wszelkie użytkowanie niezgodne z warunkami powyższej instrukcji nie będzie skutkowało odpowiedzialnością firmy Renolux. W celu złożenia reklamacji niezależnie od jej przyczyny, zwrócić niniejszą instrukcję do sklepu wraz z paragonem z kasy. W przypadku zniszczenia pokrowca, możliwe jest złożenie ponownego zamówienia.

W przypadku wystąpienia konieczności demontażu innych części, dokonywanie napraw lubn wymiana we własnym zakresie są zabronione. W szczególności fotelik, który ucierpiał w wypadku samochodowym, nie może być już ponownie używany. Ponadto zdecydowanie odradza się używać fotelika kupionej okazyjnie, co do którego nie ma pewności, w jaki sposób był używany przez poprzedniego właściciela.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

«Перед использованием внимательно прочтите руководство и сохраните его для дальнейшего применения».

Соответствует требованиям безопасности.

Эта усовершенствованная система детских удерживающих устройств (детское сиденье) утверждена в соответствии с Правилами № 129 ООН для использования преимущественно в "i-образных сиденьях", как указано производителями транспортных средств в руководстве пользователя транспортного средства. Для использования этого автокресла в соответствии с правилами EN N° 129, Ваш ребенок должен соответствовать следующим требованиям: размер от 76 до 150 см, вес от 9 до 36 кг (от 15 месяцев до 12 лет). При использовании с ребенком в диапазоне 135-150 см это безопасное кресло может не подходить для всех транспортных средств из-за низкого бокового положения крыши транспортного средства. В случае сомнений ознакомьтесь со списком транспортных средств, размещенным на веб-сайте изготовителя, поскольку при использовании в одном из его положений это сиденье может не подходить для всех официально утвержденных транспортных средств.

- Никогда не используйте удерживающее устройство:

- для любого другого использования, отличного от рекомендаций изготовителя (следуйте инструкциям производителя по установке);

- В случае аварии удерживающее устройство должно быть заменено, так как в результате аварии оно может иметь скрытые повреждения.

- Всегда перевозите ребенка в удерживающем устройстве, даже если запланирована короткая поездка.

- Во время поездки в автомобиле, убедитесь, что ребенок правильно закреплен в удерживающем устройстве.

- Все ремни должны быть хорошо затянуты и не перекручены.

- Убедитесь, что поясная часть ремня натянута как можно ниже, чтобы обеспечить поддержку таза.

- Следите за тем, чтобы багаж и другие предметы были надежно закреплены в салоне: в случае аварии или при резком торможении они могут травмировать пассажиров.

- Регулярно проверяйте состояние изогнутых разъемов и при необходимости очищайте их: их надежность может быть следующей пострадавшие от проникновения грязи.

- Используйте только чехол, одобренный производителем, никогда не используйте удерживающее устройство без чехла, это может подвергнуть опасности Вашего ребенка. Не оставляйте это автокресло незакрепленным. Не оставляйте это детское сиденье незакрепленным.

- Удерживающее устройство должно быть установлено таким образом, чтобы никакие его части не были зажаты под сиденьем или дверцей автомобиля.

- В случае, если Вы оставляете автомобиль на открытом солнце, накройте, те части удерживающего устройства, которые не закрыты от прямых солнечных лучей, тканевым чехлом, во избежание ожога ребенка.

Варианты использования Вашего удерживающего устройства:

- от 76 до 105см/ ≤19кг (от 15 месяцев и приблизительно до 4 лет) : детское удерживающее устройство используется с внутренними ремнями безопасности, устанавливается лицом по направлению хода движения на заднем сидении, фиксируется креплением ISOFIX и верхним якорным ремнем.

- от 100 до 150см / ≤36кг (приблизительно от 3 лет до 12 лет) : детское удерживающее устройство используется без внутренних ремней безопасности, устанавливается лицом по направлению хода движения на заднем сидении, оснащенного 3-точечным ремнем безопасности, фиксируется креплением ISOFIX и верхним якорным ремнем.

**При возникновении вопросов проконсультируйтесь с производителем или продавцом автокресла.**

## СОВЕТЫ ПО УХОДУ

ПОКРЫВАЕТСЯ И ДОЛЖНА БЫТЬ вымыта рукой с помощью губки и мыльной воды или в нежной машинной программе ≤ 30 ° C . Не используйте химические чистящие средства. Дайте ему высохнуть естественно.

## ГАРАНТИЯ

Компания Renolux France Industries предоставляет на данное автокресло гарантию в течение 2 лет момента покупки. Компания Renolux не несет ответственности за любой ущерб нанесенный в следствии применения изделия не по назначению и не в соответствии с настоящей инструкцией.

Все жалобы должны быть направлены продавцу, у которого было приобретено данное изделие, вместе с гарантией и товарным чеком. Любые другие компоненты не подлежат замене, удалению или самостоятельному ремонту в соответствии со стандартами безопасности. Автомобильные сиденья, которые были в аварии, никогда не должны быть использованы повторно. Настоятельно рекомендуем не покупать бывшие в употреблении детские автокресла. Нет никакого способа узнать, как бывший владелец использовал автокресло.

## ADVERTENCIAS Y CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

"Lea atentamente las instrucciones antes de la utilización y consérvelas para futuras referencias."

Cumple las exigencias de seguridad.

Este sistema mejorado de retención infantil (asiento de seguridad para niños) está aprobado de acuerdo con el Reglamento N° 129, para su uso principalmente en "posiciones de asiento i-Size" según lo indicado por los fabricantes del vehículo en el manual del usuario del vehículo. Para usar este asiento de seguridad de acuerdo con el Reglamento N° 129, su hijo debe cumplir los siguientes requisitos: tamaño de 76 a 150 cm, peso de 9 a 36 kg (de 15 meses a aproximadamente 12 años).

Cuando se usa con un niño entre 135 y 150 cm, este asiento de seguridad puede no caber en todos los vehículos debido a la posición baja del techo del vehículo en el lateral. En caso de duda, consulte la lista de vehículos disponible en el sitio web del fabricante. Este asiento de seguridad puede no caber en todos los vehículos homologados cuando se utilice en una de sus posiciones.

Nunca utilizar un dispositivo de sujeción:

- de otra forma que la prevista por el fabricante (respetar las instrucciones de montaje).
- que haya sufrido un accidente: es necesario su sustitución ya que puede presentar desgastes inapreciables para el usuario.

Instalar sistemáticamente al niño en la sillita de seguridad, incluso en los trayectos más cortos.

"Advertencia: Puede ser peligroso dejar al niño sin vigilancia." Durante el transcurso del viaje, debe asegurarse de que en todo momento el niño está correctamente instalado.

Todas las cinchas deben mantenerse tensadas y sin dobleces.

Regular de forma sistemática el arnés y comprobar que las cinchas que pasan bajo los abdominales están situadas lo más abajo posible para mantener la pelvis correctamente posicionada.

Comprobar periódicamente el estado de los conectores isofix y límpielos si es necesario: su fiabilidad puede verse afectada por la infiltración de suciedad.

Asegúrese de que el equipaje y demás objetos susceptibles de provocar lesiones en caso de impacto están correctamente colocados y sujetos. Se recomienda no utilizar el dispositivo sin su funda y no sustituir la funda más que por las recomendadas por el fabricante. No deje este asiento de seguridad para niños sin atar.

Los elementos rígidos y las piezas de plástico del dispositivo deben colocarse e instalarse de tal manera que no puedan, en condiciones normales de utilización del vehículo, quedar encajados bajo un asiento móvil o en la puerta del vehículo. Proteja las zonas no tapizadas del sillita contra la radiación solar directa para que le niño no se pueda quemar.

Para que la seguridad del dispositivo quede garantizada, la sillita debe montarse y utilizarse de acuerdo con las instrucciones: cualquier cambio en la utilización, montaje o composición puede disminuir la seguridad del dispositivo.

### **Possibilidades de utilización de la sillita para coche:**

De 76 a 105cm / ≤19kg : Sillita para coche con arnés instalado mirando hacia la carretera en los asientos posteriores que estén equipados con cinturones de 3 puntos de anclaje con un sistema de anclaje ISOFIX y un anclaje de fijación superior.

De 100 a 150cm / ≤36kg : Sillita respaldo sin arnés instalado mirando hacia la carretera en los asientos posteriores que estén equipados con cinturones de 3 puntos de anclaje con o sin un sistema de anclaje ISOFIX y un anclaje de fijación superior.

**IMPORTANTE: NO UTILIZARLO ANTES DE QUE EL NIÑO TENGA MÁS DE 15 MESES**  
(consultar las instrucciones).

**En caso de duda, consulte al fabricante o al distribuidor de la sillita para coche.**

## CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

LA FUNDA ES COMPLETAMENTE REMOVIBLE Y DEBE SER LAVADA A MANO con una esponja y agua jabonosa o en el programa de máquinas delicadas ≤ 30°C . No utilice productos químicos de limpieza. Deje que se seque de forma natural.

## GARANTÍA

La sociedad RENOLUX France Industrie garantiza esta sillita para coche durante 2 años a partir de la fecha de compra. La sociedad RENOLUX declina cualquier responsabilidad por el deterioro del artículo como resultado de un uso no especificado en las instrucciones explicativas. Para cualquier reclamación, envíe esta tarjeta de garantía al establecimiento acompañado del ticket de compra. En caso de deterioro de una funda, puede conseguir una nueva bajo pedido. Para cualquier otro componente que requiera su desmontaje, está prohibido que el usuario realice él mismo una reparación o un cambio. En particular, una sillita que ha sufrido un accidente no debe volver a utilizarse. De la misma manera, se desaconseja utilizar una sillita adquirida de segunda mano de la que no se conozca el trato que le ha dispensado el comprador anterior.

**CERTIFICADO DE GARANTIA**

La presente garantía es válida dentro del territorio nacional (España). Producto garantizado por 2 años a partir de la fecha de compra, siempre que su uso sea aquel para el cual se ha destinado, y que en su utilización se hayan seguido las instrucciones de manipulación del mismo. El cliente deberá notificar el defecto en un plazo máximo de dos meses a partir del conocimiento del mismo, siempre dentro del periodo de validez de la garantía. La acción para reclamar el cumplimiento de lo dispuesto en la garantía prescribirá a los seis meses desde la finalización del plazo de la misma.

Las vías de reclamación del consumidor:

- arbitraje de derecho a través del Instituto Nacional de Consumo y los Órganos o entidades correspondientes de las comunidades autónomas y de las corporaciones locales competentes.

- Jurisdicción Ordinaria. Quedan excluidos de garantía todos aquellos defectos producidos por golpes, roturas, manchas, caídas, aplastamiento, acción de fuego, utilización indebida de elementos de limpieza que deterioren su aspecto, etc. Para determinar el punto anterior, el producto deberá ser analizado por la fábrica, en el caso de que el deterioro haya sido causado por el uso indebido del usuario, éste deberá decidir si desea que sea reparado (abonando los gastos) y especificar el medio de transporte por el que desea que le sea devuelto tras su reparación (asumiendo los gastos de envío). En el caso de que el defecto sea de fabricación, el fabricante repondrá la pieza defectuosa al distribuidor, sin cargo de portes, después de recibir este certificado de garantía debidamente firmado y sellado en el punto de venta.

POR EL USUARIO

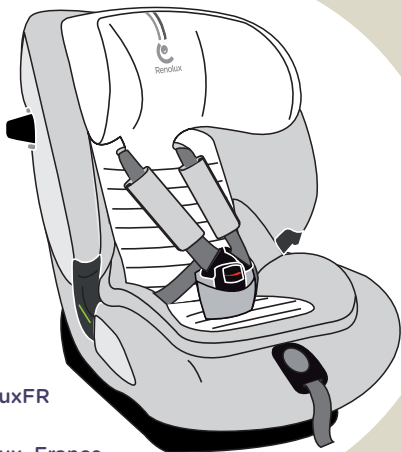
(Nombre/Dirección/Tif.)

POR EL ESTABLECIMIENTO

(Fecha/Firma/Sello)



PEFC® 10-31-2779 / Certifié PEFC / pefc-france.org



[www.renolux.fr](http://www.renolux.fr)



[www.renolux.fr/en](http://www.renolux.fr/en)



Notice  
Liste des véhicules



Instruction book  
Vehicle list

 /renoluxFR

 /renolux\_France

 /renolux

 /renoluxfranceindustrie

 /renoluxOfficiel

 /renoluxFR



V6735

RENOLUX FRANCE INDUSTRIE  
ZI de Montbertrand  
38230  
CHARVIEU-CHAVAGNEUX

TEL : +33 (0)4 78 32 40 22  
FAX : +33 (0)4 72 02 93 71  
[contact@renolux.fr](mailto:contact@renolux.fr)